



DIV
DIV-R
TRADIFORM



Перевод оригинальной инструкции

ДО НАЧАЛА РАБОТЫ

Вы только что приобрели машину компании JAC, благодарим вас за доверие.

Для того, чтобы машина надежно служила вам в течение следующих лет, просим вас ознакомиться с следующими советами:

- Воспользуйтесь помощью авторизованного специалиста для установки, ввода в эксплуатацию и сопровождения ;
 - Чтобы воспользоваться **трехлетней** гарантией (см. условия, указанные ниже), во время установки машины заполните у вашего продавца гарантийный талон. Гарантийный талон находится в конце данной инструкции.
-

ГАРАНТИЯ

На всю свою продукцию JAC предлагает **трехлетнюю** гарантию.

Эта гарантия включает замену оригинальных частей, признанных дефектными, и их бесплатную установку авторизованным специалистом JAC.

Гарантийный период начинается с даты установки машины.

Применяются следующие ограничительные условия:

1. Машины были приобретены по «стандартным» условиям ;
2. Установка осуществляется авторизованным специалистом ;
3. Эксплуатирование машин производится в соответствии с инструкцией по эксплуатации и с целью, для которой она была предназначена ;
4. Техника ежедневно обслуживается ;
5. Техническое обслуживание проводится авторизованным специалистом согласно спецификациям проведения техобслуживания с проведением, минимум, одного техобслуживания в год (техобслуживание за счет пользователя). С этой целью инструкция содержит одну страницу, позволяющую специалисту указывать информацию о различных видах техобслуживания.

Если авторизованным специалистом не проводится техобслуживание и / или гарантийный талон не заполнен правильно, гарантия ограничивается одним годом.

6. Использование исключительно оригинальных частей JAC.

Даня гарантия не распространяется на:

1. Замену деталей с нормальным износом ;
2. Детали, не признанные дефектными нашими службами ;
3. Неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией машины ;
4. Неисправности, вызванные установкой, произведенной неавторизованным специалистом ;
5. Детали или неисправности, вызванные транспортными повреждениями или ненадлежащим проведением погрузочно-разгрузочных работ.

Ремонт и / или замена дефектных частей, выполненные в течение гарантийного периода, не являются основанием для продления указанной гарантии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данная машина предназначена для профессионального применения в хлебопекарнях ;
 - Она должна использоваться одновременно только одним человеком. (если нет инструкций об обратном) ;
 - Не следует разрешать детям или лицам, не имеющим допуска, пользоваться или управлять машиной ;
 - Машина должна храниться и использоваться внутри помещения, в защищенном от влаги и тепла месте ;
 - Для выполнения работ машина должна быть хорошо освещена ;
 - Данная машина имеет уровень шума менее 70 дБ(А) согласно норме EN ISO 3744.
 - Мучная пыль может вызвать аллергические и респираторные заболевания.
Чтобы исключить или уменьшить выбросы муки, рекомендуется:
 - максимально ограничить посыпание хлеба при использовании машины ;
 - во время чистки пользоваться профессиональным пылесосом, оснащенным гибким шлангом и антистатическим резервуаром.
-

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Прежде, чем подключить машину к сети, проверьте, соответствует ли рабочее напряжение машины (см. паспортную табличку на машине) напряжению вашей сети ;
 - Подключение машины должно осуществляться штепсельной вилкой с заземлением ;
 - Электрические цепи питания машины должны быть защищены как указано ниже :
 - Северная Америка: Защита 15А ;
 - Другие страны: Защита 16А.
 - Сетевая розетка должна быть оснащена плавким предохранителем, как указано ниже :
 - 8А для трехфазной сети питания 400 В ;
 - 12А для трехфазной сети питания 230 В.
-

ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

- Чтобы обеспечить устойчивость машины на рабочем месте, проверьте, чтобы колесики были заблокированы ;
 - Перед началом эксплуатации гидравлической тестододелительной машины убедитесь в правильном направлении вращения. Для этого :
 - Откройте крышку и убедитесь, что бункер пустой ;
 - Включите тестододелительную машину в электросеть ;
 - Потяните рычаг управления на себя в течение 2 секунд ;
 - Убедитесь, что головка поднялась ;
 - Если в ходе этого испытания головка поднялась, машина подключена правильно. В противном случае отключите машину от сети и поменяйте в ней 2 фазы местами, затем повторите проверку.
-

Регулировка давления

1. Откройте :
 - Боковые дверцы (DIV) ;
 - Передний затвор (DIV-R).
2. Поверните рукоятку/колесико :
 - Вправо, чтобы повысить давление ;
 - Влево, чтобы понизить давление;

ОПАСНО!

- В случае опасности для пользователя или для машины следует воспользоваться красной кнопкой STOP ;
 - Перед любыми действиями по техобслуживанию и уходу необходимо вынуть вилку машины из розетки электросети ;
 - Все действия по обслуживанию или замене частей должны выполняться квалифицированным персоналом.
- Для обеспечения полной безопасности работы при закрытой крышке ручка закрытия крышки должна быть повернута под минимальным углом 60 ° по отношению к оси машины, находящейся перед оператором.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

Для эксплуатации машины см. схемы на стр 62.

В начале рабочего дня включите машину в сеть с помощью общего рубильника или, отжав кнопку STOP (если она нажата).

Порядок эксплуатации :

1. Нажмите на рычаг управления, чтобы опустить блок головки и ножей.
NB : При необходимости слегка посыпьте мукой верх головки в бункере ;
2. Положите тесто в бункер ;
3. Закройте крышку ;
4. Потяните рычаг управления, чтобы поднять блок головки и ножей ;
5. Нажмите коротко на рычаг по направлению вперед, чтобы понизить давление ;
6. Откройте крышку ;
7. Потяните рычаг управления, чтобы максимально поднять головку и подать тестовые заготовки на выход.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Использование решеток (только для моделей с решетками).

1. Установите рамку на опорную сетку.



Внимание! Следите за положением рамки относительно концов пружины.

2. Вставьте решетку в рамку и зафиксируйте ее с помощью четырех запорных болтов.



Решетка
зафиксирована



Решетка
расфиксирована



3. Нажмите на рычаг управления, чтобы опустить блок головки и ножей.
 4. Поместите пластину для формовки заготовок в бункер.
Примечание. При необходимости слегка присыпьте пластину для формовки заготовок мукой
 5. Поместите тесто в бункер на пластину для формовки заготовок.
 6. Закройте крышку.
 7. Потяните рычаг управления, чтобы поднять головку и разделить тесто.
 8. Толкните рычаг вперед и быстро верните его в исходное положение, чтобы уменьшить давление.
 9. Откройте крышку.
 10. Вставьте решетку в рамку.
 11. Потяните рычаг управления, чтобы поднять головку и разделить тесто.
 12. Толкните рычаг вперед и быстро верните его в исходное положение, чтобы уменьшить давление.
 13. Снимите решетку с рамки.
 14. Потяните рычаг управления, чтобы поднять головку, и выньте заготовки.
-

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

По окончании работы нажмите красную кнопку **STOP** для отключения машины.

Совет : Из соображений техники безопасности, оператор, управляющий тестоделительной машиной, должен быть один в радиусе 1м от машины и располагаться перед ней.

Производительность : Количество циклов в час: от 0 до 120.

Безопасность : При нажатии на кнопку аварийного останова работа машины прекращается ;

ОБСЛУЖИВАНИЕ

После каждого использования, обученный оператор должен :

Почистить изнутри бункер и крышку :

1. Установить головку и ножи в нижнее положение ;
2. Отсоединить машину от сети электропитания ;
3. Очистить с помощью пылесоса от остатков муки бункер, края и рекуперационные отверстия для муки ;
4. При помощи влажной тканевой салфетки убрать остатки теста.

Чистка ножей :

1. Установить головку и ножи в нижнее положение ;
2. Держите белую кнопку и Потянуть рычаг управления, чтобы поднять головку и ножи ;
3. Отсоединить машину от сети электропитания ;
4. При помощи влажной тканевой салфетки убрать остатки теста с ножей.

Каждую неделю, выполняется одним обученным оператором :

Чистка машины снаружи :

1. Закрыть крышку, нажать кнопку экстренного выключения и отсоединить машину от сети электропитания ;
2. Помыть корпус влажной тряпкой ;
3. Подключить машину к сети и включить.

Не мыть машину большим количеством воды

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистка машины внутри:

1. Установить головку и ножи как для чистки ножей ;
2. Отсоединить машину от сети электропитания ;
3. С помощью отвертки открыть две боковые дверцы ;
4. Почистить пылесосом все внутренние части машины, а также механические блоки ;
5. Закрыть обе дверцы ;
6. Подключить машину к сети и включить.

Каждые 3 месяца, выполняется обученным оператором :

Контроль уровня масла :

- 1.. Установить головку в нижнее положение ;
 2. Отсоединить машину от сети электропитания ;
 3. Открыть правую дверцу ;
 4. Проверить, чтобы уровень масла был от 4 до 5 см ниже верхнего края маслобака.
- При необходимости добавить гидравлическое масло в соответствии с техническими условиями ;
5. Закрыть дверцу ;
 6. Подключить машину к сети и включить.

Примечание:

Чтобы можно было использовать масла различных марок, ниже приводятся данные по их взаимозаменяемости :

Ежегодно, выполняется авторизованным специалистом :

ELF	Hydrelf DS46
TOTAL	Azolla ZS32
CASTROL	Ayspin AWS 46
CONDAT	Hydrolub S46

Проверка предохранительных устройств

В устройстве DIV R менять уплотнение против выбросов муки каждые 3 года (исходя из нагрузки в 100 ежедневных циклов).

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

При осуществлении заказа запасной части, выберите вместе с авторизованным специалистом необходимую запасную часть на основе каталога запасных частей производителя.

Всегда точно указывайте номер машины, нанесенный на паспортную табличку. Заказы у компании JAC осуществляет авторизованный специалист.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Двигатель не вращается.

Проверить подачу электропитания;

Проверить термореле.

Двигатель гудит, но не вращается.

Проверить правильность подключения фаз сети электропитания.

Машине не хватает мощности.

Проверить уровень масла в маслобаке.

Головка поднимается, но ножи не выходят.

Обратиться к поставщику оборудования, отрегулировать давление в дозаторе.

Заготовки теста плохо разрезаны.

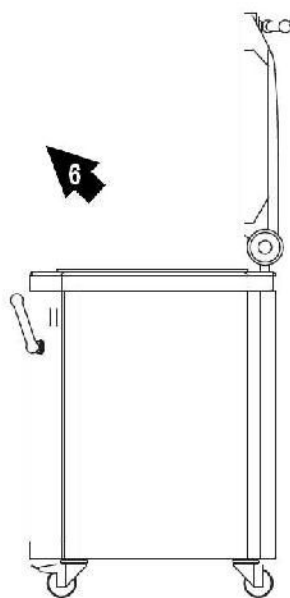
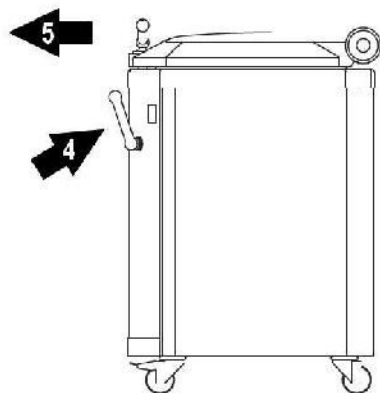
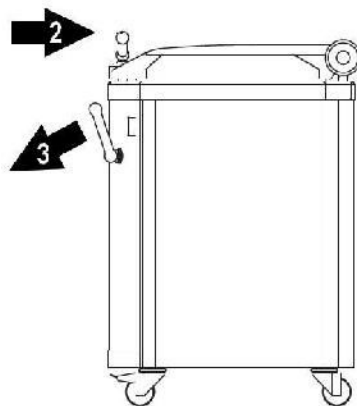
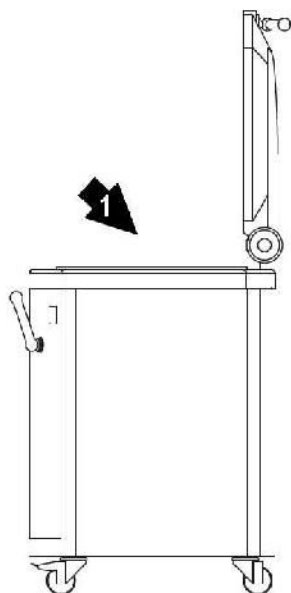
Отрегулировать давление и обратиться к поставщику.

Масло на полу.

Отключить машину от сети и обратиться к поставщику.

Во избежание риска лишения гарантии техническое обслуживание машины должен выполнять авторизованный специалист.

DIV - DIV-R



MAINTENANCE / ENTRETIEN / WARTUNG / ONDERHOUD /
MANUTENZIONE / MANTENIMIENTO / ОБСЛУЖИВАНИЕ



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



Date:/...../ 20.....

DEALER



CONFORMITY CERTIFICATE TO THE EUROPEAN DIRECTIVES.
CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES.
GETUIGSCHRIFT VAN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJNEN.
CERTIFICATO DI CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE EUROPEE.
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS.
KONFORMITÄTSZEUGNIS AN DIE EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN.
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕВРОПЕЙСКИМ ДИРЕКТИВАМ.



EN

The undersigned certifies that the machine complies with the European Directives 2006/42, 2006/95, 2004/108.

FR

Le soussigné déclare que cette machine est conforme aux directives européennes 2006/42, 2006/95, 2004/108.

DE

Unterzeichneter erklärt, daß diese Maschine den Europäischen Richtlinien 2006/42, 2006/95, 2004/108.

NL

Ik ondertekende verklaar dat deze machine in overeenstemming met de Europese richtlijnen 2006/42, 2006/95, 2004/108.

IT

li sottoscritto dichiara questa macchina conforme alle ultime versioni delle seguenti direttive europee: 2006/42, 2006/95, 2004/108.

ES

El infrascrito declara que esta máquina es conforme con las directivas europeas 2006/42, 2006/95, 2004/108.

RU

Нижеподписавшееся лицо заявляет, что данное устройство соответствует европейским директивам 2006/42, 2006/95, 2004/108.

B. Van Cauwenberghe
General Manager
JAC s.a.